



...the ...

PE670

بسم الله الرحمن الرحيم

محمد خدای عز و جل

پر علم و تمیز خلق و انا

واری حیات و واور موت

محرم الحرام

فرمود حدیث ما عرفناک

این در چرخ راز چوید

در این توهم حواس و نام

ای قاور مطبق و توانا

ای خالق لفظ و معنی و صوت

وقت از ل و ا بدند ارد

در شان تو باو شاه نواک

پس جاہلِ مخفیہ چوکیدار

آنی تو کہ برتری ز اہم

[illegible]

عقل از گرم نشود گرامت
و اویم نخست صد گواهی
غیر از نور و گشت بخویم

نعمت چه کند سپاس نعمت
بر وحدت ذات تو آهی
جز شرع محمدی نبویم

نفت جناب محمد مصطفیٰ صلی اللہ علیہ وسلم

ای نیر غظم رسالت
ای شاہد جلوه گاہ محمود
سرچشمہ سلسبیل و کوثر
بر عالمیان تو رحمت حق
روشن ز تو آفتاب اسلام
ادیان و ملل شرح و کیش
توریت و زبور مثل انجیل
امّی لقبی فصاحت آموز
وصف توجہ آید از من زار

پُر نور و عالم از حجابات
ای واسطه وجود و موجود
لب تر کن تشنگانِ محشر
فیض تو بکائنات مطلق
نسخ مذاہب با حکام
بر خط تو سر نهاده و پریش
منسوخ شد از نزولِ تشریف
تا یکی جہل از جهان سوز
بیجان و زبانِ نقش دیوار

الحق تعالیٰ نے اس کتاب کو
میں نے اس کتاب کو
میں نے اس کتاب کو

فہرست مضامین

۱۰۰

۴۴

۱۰۰

بسم الله الرحمن الرحيم

مجلس شورای اسلامی

بسم الله الرحمن الرحيم

مکتبہ اسلامیہ دارالعلوم دیوبند

کتابخانه عمومی

10

| | |
|------------------------|-------------------------|
| تقریر چه باشد و چه غیر | حیرت زده ام برنگ تصویر |
| نَدَاح تو حضرت کرم است | نعت خُلق تو بر عظیم است |

منتخب آل اصحاب

ای دین تو از چهار گوشه
صدیق و حسن غنی و حیدر
آل تو بحسب خلائق
صدر رحمت و صد سلام نیروان
هم آمل و هم اهل بیت و اصحاب
که دید بلبند نام و برتر
هر چار خلیفه پیوسته
چون ماه که ز انجم هست فائق
بر احمد و چار یار و نشان
انصار و مهاجرین و اصحاب

سید بن علی محمد بن سید محمد بن حضرت لقمان علیہ الرحمۃ والغفران

مفسیخ مسالک الدرایه
برای رفع جهل عنده و دانش
ما فی علمت به علامه
چندین مرتبه کمال شد و بزرگی آن
فی حضرت خلیف السی
دربارگاه آن بزرگوار
مال حسن طبعه و فیه
چندین مرتبه کمال شد و بزرگی آن

لقمان حکیم اللہ علیہ السلام
 من فضله ربنا حمدا
 بفضل خود بخشد پروردگار اور
 قد کان ویتبرع علیہ
 بر آئید بود و است بدارج برتر
 ما حسن عفتی و قد صدق
 چونیک تراست دانش از و صدیک او ۱۲

۱۰ این مصحف مبارک و نفیس است
 سنه ۱۰۸۵
 کتب خطی
 ۱۱ انصاریا غفر له
 ۱۲ گویا از صاحب کتب المجله
 و در سینه در آن سرسید پیچیده
 ۱۳ صاحبین مخازن
 ۱۴ کنگه گمان از خانه زانو
 ۱۵ کتب ایامه اهل بیت علیهم السلام
 ۱۶ کتب علم جنت و دروازه شادمانی

| | |
|---------------------------|---------------------------|
| آن را نخست خود بخوبی | از غلط و نصیحت آنچه گوئی |
| اندازه خویش تن نگه دار | هر گز که قدم نمی بگفتار |
| دانسته کن تو قدر خود و گم | بشناس ز عقل قدر مردم |
| تا حق تو زود حق بساند | حق همه کس شناس تا حد |
| آنگه نه بران شود غمناز | بشناس از بوقت گفتن راز |
| بر وقت مصیبت امتحان کن | هر بار نه یار خود گمان کن |
| در سود و زیانش آزمانی | با هر که تراست آشنائی |
| وز خجالت و بی تمیز بگیریز | از قربت اهلان بهر سیز |
| در صحبت زیارتگان نشینی | یاری خسرو و ران گزینی |
| یکسان تو بخویش و غیر باشی | سر گرم بکار خیر باشی |
| زن هست بکار خیر و نه زن | هرگز مکن اعتماد بر زن |
| تدبیر امور و مصلحت کن | با تجربه کار مشورت کن |
| بهر خنثی دلیل و محبت | باید همه جا به نرم و خلوت |

این بیتان در کتاب
بستان خلیل در باب اول

| | | |
|----|---------------------------|---------------------------|
| ۱۵ | بشمار غنیمت این جوانی | مفت است بهار زندگانی |
| ۱۶ | کار و جهان چنانکه دانی | کن راست به عالم جوانی |
| ۱۷ | یاران شفیق را می‌زار | از جان عزیز دوست تروار |
| ۱۸ | با دشمن دوست باش خوشتر | بر پیوسته کشاده و ارا برو |
| ۱۹ | دشمنش پدر و کنارا دور | بشناس غنیمت ای برادر |
| ۲۰ | استمنا که افضل از پست | بایر بی خدمتش کمر بست |
| ۲۱ | خج تو بقدر خسل بایر | حسرت بروقت کار نایر |
| ۲۲ | سرشته اعتدال گذار | می باش میانه رنج و سر کار |
| ۲۳ | کن پیشه خویش پایمردی | از راه ثبات بزرگروی |
| ۲۴ | هر حاجت بچسبان روان کن | خدمات بواجبی ادا کن |
| ۲۵ | در خاف خویش و یار و اغیار | چشمان و زبان خود نگه دار |
| ۲۶ | پاکیزه بدار جسم و جامه | تا پاک بود سیاه نامه |
| ۲۷ | باز مرده دوستان صاف | بر یاری خویش باش واثق |

در کتابخانه
موزه و کتابخانه
جمهوری اسلامی ایران

| | | | |
|----|-------------------------|----|-------------------------|
| ۵۲ | آنگشت بهم کن در نجشت | ۵۲ | لین کار خوست است کجاست |
| ۵۳ | بر روی خلاق ای سخندان | ۵۳ | هرگز نه کنی خندان ندان |
| ۵۴ | آبی ز دهان و بینی خویش | ۵۴ | آواز زنیگی فراموش |
| ۵۵ | ورق آرد تو دوست بروی نه | ۵۵ | گویم تبه گوشش بر من نه |
| ۵۶ | خمیازه کشش بر دست مردم | ۵۶ | اوقات کن بجای گم |
| ۵۷ | آنگشت مکن بینی خویش | ۵۷ | از فعل کریم خود بینیش |
| ۵۸ | گویی سخن نه هر آن سینه | ۵۸ | از گفتن لغو با پیر سینه |
| ۵۹ | مذلیل کسی پیش مردم | ۵۹ | زشت است زبون کنش مردم |
| ۶۰ | غماز مشو چشم و ابرو | ۶۰ | آنگشت نما مباحش هر دو |
| ۶۱ | چیز یک بگفته نگوی باز | ۶۱ | انداخته در دهان مینداز |
| ۶۲ | از هر سخن کینه آید | ۶۲ | آوردن کو لب نشاید |
| ۶۳ | وصف خود و اهل خود گوئی | ۶۳ | حاشا که ره غلط نپویی |
| ۶۴ | آرایش خود مکن تو ز سار | ۶۴ | هر رنگ زمان ماه خسار |

۵۲ فایده بسیار است
۵۳ هر که بداند چو بداند
۵۴ گویند
۵۵ فایده بسیار است
۵۶ گویند
۵۷ فایده بسیار است
۵۸ گویند
۵۹ فایده بسیار است
۶۰ گویند
۶۱ فایده بسیار است
۶۲ گویند
۶۳ فایده بسیار است
۶۴ گویند

| | | | |
|-----|--------------------------|-----|--------------------------|
| ۱۰۰ | در حالت غیظ و خشم بسیار | ۱۰۰ | فهمیده سخن گوی و هشت دار |
| ۱۰۱ | بینی تو را زمین کن پاک | ۱۰۱ | از کار قبیح خود بکن پاک |
| ۱۰۲ | در وقت طلوع خورشید خوابی | ۱۰۲ | رو از برکات حق نباتی |
| ۱۰۳ | پیش مردم مخور و زدن | ۱۰۳ | اندیشه چشم بد نظر کن |
| ۱۰۴ | در راه ز برتران مرو پیش | ۱۰۴ | شرط است احاطه خودی پیش |
| ۱۰۵ | از در سخن کسان نیای | ۱۰۵ | بجایه داخلت نیای |
| ۱۰۶ | پیشانی خویش را پیش | ۱۰۶ | ز نهام نه برافرویش |
| ۱۰۷ | بر رست و چپ مبین ببار | ۱۰۷ | بل روی نظر بریز زمین دار |
| ۱۰۸ | بر پشت بر نه ستوران | ۱۰۸ | تا وسیع مشوس و امیدان |
| ۱۰۹ | خشم است زبون پیش همان | ۱۰۹ | بر خاوم و چاکر و غلامان |
| ۱۱۰ | همان عزیز را مگو کار | ۱۱۰ | مگر کم و تو وضعش بجا آر |
| ۱۱۱ | پایخیران دست و دینش | ۱۱۱ | حرفی مزن و بیانش خاموش |
| ۱۱۲ | در مجمع فارغان و اشعار | ۱۱۲ | نشین بر محله نه ساز |

لعل کجاست نفع دل
عانی فداست بخت بخت
بالین و فزون شدن
عقل و خرد و تقصیر
کبرای مرقی و فاسد
مگر و فانی و عجز
باز و کاف و دروغ و کمال
کند

| | | | |
|-----|---------------------------|-----|--------------------------|
| ۹۳ | بر سر دوزیان تو خاک بنیری | ۹۳ | سر مایه آبرو ز نیری |
| ۹۴ | مغرور مشو مکن فتنه بکس | ۹۴ | تا ز و زرسی بنا قبولی |
| ۹۵ | بگذار تو حباد و عداوت | ۹۵ | تا کس نرود در خصومت |
| ۹۶ | از فتنه و جنگ بگردان باش | ۹۶ | با صلح خویش و دیگران باش |
| ۹۷ | بی کار و دوی درم نباشی | ۹۷ | بی خاتم سیم هم نباشی |
| ۹۸ | بر خلق خدا بکن مراعات | ۹۸ | چند آنکه بخود رسد آفات |
| ۹۹ | ای خاک نرا کوب بگذار | ۹۹ | وی فرق نیا ز بر زمین |
| ۱۰۰ | میکن بخدای جاودانی | ۱۰۰ | تا زسیت بصدق ننگانی |
| | با نفس قهر و غم طاعت | | با خلق خدا بعد از نصفت |
| | با خدمت و عجز با بزرگان | | با شفقت و رحمت بخردان |
| | با غلص و درو منند و قلاش | | با جود و سخاوت و کرم باش |
| | با یار و قرابت قریب | | با پند و مواظبت و نصیحت |
| | با دشمن خود بحکم کوشی | | با جاهل و بد بصد و خموشی |

کتابخانه عمومی
مکتبہ اسلامیہ
بازار کلاں
لاہور

| | |
|---------------------------|-----------------------------|
| از علم و هنر بهر نعمتی | زان نفع به دیگران رسانی |
| چیزیکه به نفع آن زوال است | آن حق مطلب که خود و بال است |
| آن نیست بسیر و آل هی | هر وقت که روشوی سپاسی |
| هر آن که میرسد ز غلاق | آنرا غضب مکن تو اطلاق |
| بشناس که هر ملاوت و عیب | از وی برسد براه تا ویب |
| بعمیش و نشاط و رفائی | مغرور مباش تا توانی |
| انجام نشاط منع جان است | تا ریکی گوهرم از آن است |
| هر شب که کنی خواب بهنگ | کن غور ز راه عقل و فرهنگ |
| یک روز عمر تو سود آمد | هر چند که مال و زر بر آمد |
| بشناس که از هنر از رویو | یک لحظه عمر هست بر تو |
| از حرص زر و بوجه نقصان | رنجیده مشو بکس مرغان |
| از شر و فساد مست ز باش | کار جهلاست جنگ و پرخاش |
| شیرین سخن و بلند همت | می باش ز راه عدل و نصرت |

ساده سبزه
نور کند و نور کند
نور کند و نور کند
نور کند و نور کند
نور کند و نور کند

نور کند و نور کند

| | |
|--------------------------|------------------------|
| از عین کرم معاف دارند | دیده بگل و سمن گمازند |
| اصلاح دهند یا از الطاف | گیرند عیب مثل اجلاف |
| گر عادت طبع عجب نیست | صد نید معلم نکونی ست |
| مناجات از بحریه عوات | |
| یار ب هر حاجتم روا کن | توفیق عمل برین عطا کن |
| هر چند که بند ده و بیستم | لیک از سر رحمت خلیل |
| یار ب به پناه خویش و گیر | بستان خلیل را تو پندیر |
| این نظم شروع هر نظر باد | و فرض قبول بهره و بار |
| ایمین طفیل شاه تخمار | اولاد خلیل را نکودار |
| هر گاه که زین سرای فانی | گیرم ره ملک جاودانی |
| از بلبلین شیر و نفس غدا | ایمان دم و اسپین نگهار |
| باشیم به عرصه گاه محشر | و ظل حمایت میسر |
| بر جرم من از غضب پادشاه | این رزم عجب نباشد |

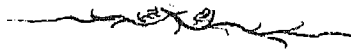
این نظم در یادگار خلیل
تجربین که در این نظم عجا
کرده اند
مطهر خلیل در این نظم
و در این نظم
نشان
مطهر خلیل در این نظم
و در این نظم

یا رب صلواتِ رحمتِ آثار
بر روح رسول و آل اطهار



ما وَه تَناجِیَ هَجرِی
خَتَمَهُ اللهُ الْمُحْسِنُ

سَلَامُ هَجرِی



تقریر رسالہ بستان خلیل امیر خلیل علامہ خلیل جناب
فضیلت آداب سیادت انتساب افصح التکلیفین
عظام مولوی سید محمد نظام الدین صاحب نظام
دام ظلہ العالی ایڈیٹر اخبار رتن پرکاش رنلا مقیم
شہر گلشن آباد عرف جاوہر ملک مالوہ

بسم اللہ الرحمن الرحیم

| | |
|--------------------------|--------------------------|
| ای حمد تو بزرگست و بالا | سبحانک ربنا تعالیٰ |
| وصف تو ز عقل و فہم بیرون | گنہ تو ز درک و وہم بیرون |
| ذات پاک تو بہت لایب | علام و علیم و عالم الغیب |
| دانی تو حقیقت حقائق | باریکی و نکتہ و وقایق |
| ہر لحظہ و لمحہ ساعت پاس | تحریک شمر شمار انفاس |
| بال و پروہ و سوی تن گرے | ارٹہ ہمہ چیز تا بدلا شے |
| ذرات و سارہ ہای تلبان | انبارہ ریگ در بیابان |

برگ و بن و شیشه های شجار
 باریدن قطره های باران
 از عالم نیستی و هستی
 غییر از تو که داند و کپین
 مارا تو بلطف فسیلی
 بنگر سو ماسیا به کاران
 آریم شفیع مصطفی را
 ای آنکه بذات بهیثالت
 گنجینه کائنات هستی
 سترنج قبول عرش مسند
 ای سرور نامی و اولو لغرم
 جسم است جهان در چو رحی
 از دین تو رهبری سلف را

شاخ و گل و غنچه پذیر و انمار
 تعداد گیاه در بهاران
 و ز بود و نبود و اوج و پستی
 آری آنکه سر که آفریند
 و ز بس بعقل گزینی
 چشم کریم بشر سالان
 سر لشکر خیل انبیارا
 نازنده نبوت و ریالت
 آینه روی حق پرستی
 شناخته شده مسلمان محمد
 بر عرش بذات بخت هم نهم
 افلاک سفینه و تو نوحی
 بر شریع تو پیرومی خلعت را

| | |
|--|---|
| <p> قرقان تو جمله رست حاوی شهادت فصاحت و غبلا خود منطقه الکن است و اکبر عجز است و قصور مایه من بر طفت تو منحصر خلاصی امید شفاعت از تو داریم و رست نجات عذراوی خاموش بجز لغت مخروش جلازمین سپهر خوریز از داغ جگر همیشه تیاب بر جای خود است یک شاره دردی ز مهر جان سوز تلخ آب رست زهر </p> | <p> اسفار و صحائف سماوی از لطف تو بر لب جلالت در وصف تو ای فصیح عالم من کمیت و چه پایت من ای حامی بندگان عاصی هر چند که ما گناهکاریم از است ملاحظ و ملاهی همیشه از نظام در ادب کوش گیتی است مقام عبرت انگیز خورشید چه نعمت و قصاب از شومی خست هر ستاره ناست حد و عمق جهان سوز باد است سموم و صرصره </p> |
|--|---|

خاک است حقیر لا محاله
 در پهلوی مقام خاست
 از طرز زمانه پند گیر
 زمان پیش که از نو پند گیرند
 لقمان که حکیم نامور بود
 شد حکمتش از حد ماکمل
 صد پند مفید و بر گیرید
 اما بزبان ملک یونان
 آن نشر سو عربی پست
 پس در عجم از عرب سفر کرد
 صد پند که نشر یارسی بود
 از نظم جو داده انشایش
 صد پند به نظم و لیدیر است

تحلیل حرف استحاله
 صد پند خزان به نو بهار است
 عبرت ز حوادث گیر
 پند از دگران بخوش برسد
 از پند و نکات با حسب و
 قرآن بگو همیشه مدلل
 بنوشت بیاس نور وید
 و ز نشر شد است گوهر افشان
 تازی شد و تازه تازی یافت
 پیرایه پارسی به بر کرد
 در هند خلیل نظم میو
 بستان خلیل کرد نامش
 صد وانه به ناکه بر است

| | |
|--|--|
| <p>عام است صلا به نیکوچان ای خلقی بپای سر دوان شو بستان خلیل و نشین باد</p> | <p>گسترده خلیل خوان حسان برخوان خلیل مسمان شو برجان خلیل آفرین باد</p> |
| <p>سالش قلم نظام ناکام تصنیف خلیل کرد اقام</p> | |
| <p>سنة ۱۱۳۰ هجری</p> | |
| <p>ایضاً از مولانا می محمود الصدر</p> | |
| <p>از مولوی محمد عبداللہ الحسین در سرزمین شعر و سخن سگانشان هر شعر تر که از زنی کلامش فرو چکد نگیندیش چو گل نمکیندیش چون یک صد پند و دهنده که همان نوشته بود این نیز هم بپای حاکم نوشته خودش</p> | <p>کا نذر سخن خلیل شخص کند پسند در ملک نظم و شعر علم باش سپر بلند گردون چو مجسم است بر اختران پسند کیفیتش چو پادشاه و شیرینیش چو دشمن بهر خاطر فرزند آری پسند از شر پایشی و نظم نقش پسند</p> |

| | |
|--------------------------------------|-----------------------------------|
| صد پند آید که صد بحر در سبزه | از حکمت و نصیحت و اخلاق غنی و غنی |
| یک کعبه از خلیل قدیم است یادگار | صد کعبه از خلیل جدید است بی گزند |
| افریض بهر یافت بدینا و آخرت | هر کس شد پیرین عمل خیر کار بند |
| انظر منظر ظاهر دید و بگفتا که مر جبا | این کار از تو آید و مردان خند |

| | |
|-------------------------------|--|
| فرمود روح حضرت لقمان بسال نظم | |
| شد با او بخلیل بصد پند بود | |

| | |
|-------------|--|
| سوره اجمریه | |
|-------------|--|

| | |
|-----|--|
| وله | |
|-----|--|

| | |
|--------------------------|---------------------------|
| خلیل ماکه از بهر خست | به خلعت کرد و کار یک بختی |
| ولش گیتی ناچون جامه شهید | خیش آئینه دار یک بختی |
| بنظم آورده شریف لقمان | برسم یادگار یک بختی |
| چه قطعه مشعل را در هدایت | چراغ رگبار یک بختی |
| به عید الباسطان نور گاهش | مبارک روزگار یک بختی |

| | |
|--|--|
| <p>که بهر خاطرش گردیده موم بستان خلیش گردیده موم چو بستان خلیل را نشستی یافت</p> | <p>چه صد پندافتن را نیکبختی بمیز و دستبار نیکبختی بعد نقش و نگار نیکبختی</p> |
| <p>و ام گل شکفت و بهر تاریخ رقم کردم بهار نیکبختی</p> | |
| <p>سنة ۱۲۰۰ هجری</p> | |
| <p>قطعه که بهر عصرش تاریخست</p> | |
| <p>سرآمد از خلیل پند لیمان ۱۳۰</p> | <p>خواش بهوش ارباب بصیرت ۱۳۰</p> |
| <p>بیان روشن شیرین زبان ۱۳۰ قرآن ماه و مهر صدحیت ۱۳۰</p> | |
| <p>دیگر</p> | |
| <p>شیخ صدق و صفا و شرم نقین ۱۳۰ نور گیتی نمونه حقیقت ۱۳۰</p> | <p>پندامن امان و وعظ جلیل ۱۳۰ واحد و چو بستان خلیل ۱۳۰</p> |

| | | | | | |
|--|--|---------------------------------------|---|-----------------------------------|--|
| | | منه | | | |
| ۱۳۰۰ در حلیه یادگار عهد سعادت | | | | صد پند سودمند لقمان شمع دانش ۱۳۰۰ | |
| | | دارد خلیل با هم گل صد حق امان ۱۳۰۰ | | | |
| | | منور و کلید مراد از هر عین ۱۳۰۰ | | | |
| | | قطعه دیگر که در هر عشق ماده موجود است | | | |
| نظم علوم سودمند ۱۳۰۰ درج امید و غط و پند ۱۳۰۰ پند عظیم حق پند ۱۳۰۰ قلم فیض کبیر ۱۳۰۰ قبه رای و مشورت ۱۳۰۰ عقد و کشای منت ۱۳۰۰ گلشن صدق و کرم ۱۳۰۰ گوهر نیر و ضیا ۱۳۰۰ | | | | | |
| ایضا قطعه دوازده تا سرخ | | | | | |
| پیشکش است از نظام ذیل شد نخستین ریاض حسن مقال | | | چند تاریخ های نظم خلیل سال تصنیف نظیر مثال | | |

| | |
|-----------------------------|-------------------------|
| ثانیاً آنچه پیش گفته شد | سازگار معاشرت گفت |
| بهر این نامه لطافت بهر | باز گفته که نظم نامی چه |
| شتر لقمان نظم مرقوم است | سال و نو بهای منظم است |
| بته خطبیم این کلام حلیل | شد رقم معدن سرور خلیل |
| هست بر حق چو حکمت لقمان | نظم بر حق بال خوبان |
| از پی پند های پرتاشیر | خامه نبوشت و نت تحریر |
| باز تا خورشید ای شتوده سیر | از حدیث حلیل حق بنگر |
| نیت و کار جای و لنگی | دل من گفت نظم گیرگی |
| سالش از جستجوی نیک آمد | چمنستان خجی نیک آمد |
| باز کلکیم به شرح و بسط تمام | نسخه شرح و بسط کرد اقام |

گفت سالش نظام محمدیان

مرحمت نامه تمیز جهان

سنة هجری

۱۲۰۰

| | |
|--|------------------------------|
| ایضاً قطعه تاریخ فصلی | |
| نظم صد پند از خلیل عابد | چون بفضل خدا نکارش یافت |
| از نظام خرمین سنه فصلی گلشن فرخی گذارش یافت | |
| سنه ۹۰ فصلی | |
| ایضاً قطعه تاریخ سمت | |
| صد پند شرفمان نظم از خلیل خوان | نظم کلیم دوران ناشر فهم دانا |
| تاریخ سمت افق حضرت و جود آمد به نظم جاد و شرف حکیم دانا | |
| سنه ۹۱ سمت | |
| قطعه تاریخ سنه عیسوی | |
| زبدۃ المخلوق حضرت لقمان | که حکیمی است بنظیر و عدیل |
| یافت اسرار حکمت از یردوان | یافت فیضان عقل از جبریل |

| | |
|--------------------------|----------------------------|
| نظم صد پند سو و مند حکیم | که برانوار حکمت ست دلیل |
| که نظمیش خلیل و نشت | بنیایات کردگار خلیل |
| باو نظمیش قول هر دو جهان | باو اولاد او فسیم و عشیل |
| باو روزی رسان بهر ریش | حافظ و ناصر و معین خلیل |
| باو یارب بصفتی گیتی | یاو کار خلیل نوکر جمیل |
| هر دو را باو معا و معاش | هر که این نظم را کند تحصیل |

| | |
|-------------------------|------------------|
| از نظام است عیسوی تاریخ | |
| کعبه اهل ملک نظم خلیل | |
| سده عیسوی | |
| ایضاً | |
| گشت چو این گنجینه پند | ختم بفضل رب جلیل |
| سال مسیحی گفت نظام | |
| نظم همایون فال خلیل | |

تقریظ و تالیف کتاب بستان خلیل بجانب فضل خلیل عالم عید
اغری عطوفی مولوی محمد حسین شریف صاحب علمی ام فاضله

| | |
|--------------------------|--------------------------|
| روزی و چه روز روزان | خشنده نزار رخ فروزان |
| از پنج زمانه دل تھی بود | نختم به نشاط فریبی بود |
| در بیت شرف شاد من | سیکشت فلک بچاره من |
| انحر که سعادت اندران بود | با کوب بخت و رخسان بود |
| صبحش چون نشاط زندگانی | سر زرافق بکا مرانی |
| در روز چنین نشاط به راه | فاصله از ره رسیدنا گاه |
| آورد نشاط سنج نامه | نامه و چه نامه گنج نامه |
| بر اوج خسرو و بهرام است | بستان خلیل هم بنام است |
| هر صفحہ صفائی که بارو | رو چشمه خضر آب وارد |
| هر دایره اش چون مهر روشن | خروش برق چو گل گلشن |
| خوشمید که بر فروخت تابش | از جد و دل و ست روشن آتش |

این کتاب در تصنیف خلیل
در شهر قزوین در سال ۱۲۸۳
تألیف شده است

و در غشور پند لقمان
آورده بود روزگارش
و اما بر موز نکست دانی
در نظم هم او را بدست طولی
ششم شیر زبان فصیح دارد
این گوهر نغمه بن که سفت است
و صفش ز حد خرد برون است
و اما ندان از و چون ناگزیر است
تا چار ز وصف او گذر ششم
آمد چون دای از هفتم
پایرب تو بفضل خود پذیرش
در مهند رواج نامه باوش

در نظم کشید چرخ و نشان
پامروی کلک سحر سازش
بنیاب را بر معانی
و هفتش صورت خرد پیوست
کلکش نفس مسیح دارد
حاشاک در راه حق که فرست
فکر من و وصف و چون است
و اگیر می خامه و پذیر است
در فکر ت سال ره نوشته
تصنیف خلیل سال گفتم
و ظل قبول خویش گیرش
روشن ز سواد او سوادش

| | | |
|---------------|------------|----------------|
| بماه دهم ۱۲۸۳ | ختم با خیر | خلیه طبع پوشید |
|---------------|------------|----------------|



٣٩٢

٨٩١٣٥٦٧٨

This book is due on the date
last stamped. A fine of 1 anna
will be charged for each day the
book is kept over time.

٩٤١

